



ICEX

Cámaras



EMBAJADA
DE ESPAÑA

OFICINA ECONÓMICA
Y COMERCIAL DE ESPAÑA
EN TOKIO

EXPOSICION DE ALIMENTOS Y VINOS DE ESPAÑA-JAPÓN 2010
PARA EMPRESAS ESPAÑOLAS

SPAIN GOURMET FAIR

Tokio, 15 y 16 de septiembre de 2010

*Nos ponemos en contacto con Vds. para informarles sobre la organización de la Exposición de Alimentos y Vinos de España en Tokio (Japón) que va a celebrarse por décimo año consecutivo los días **15 y 16 de septiembre** en el **Hotel New Otani de Tokio**. El objetivo de esta exposición es que las empresas españolas puedan contactar con importadores y distribuidores de Japón para introducirse en este mercado.*

Si bien existen en Japón distintas ferias profesionales del sector agroalimentario, la exposición que le presentamos tiene la ventaja de asegurar que el público profesional se concentra en la oferta española allí presente durante dos días. Esta actividad cuenta con el apoyo organizativo y logístico de los servicios del ICEX, tanto en su sede central como en la Ofecomes de Tokio, en colaboración con las Cámaras de Comercio, actuando la Cámara de A Coruña como la Cámara líder.

La experiencia de ediciones anteriores, en las que se obtuvieron muy buenos resultados, aconseja profesionalizar al máximo la presencia de las empresas españolas, adaptando su número a la capacidad de absorción del mercado y presentando productos de gran calidad que respondan a lo que en la actualidad los importadores y el mercado nipón demandan.

*Por este motivo hemos limitado la participación de las empresas españolas a **55 expositores**.*

*En el anexo les adjuntamos información detallada relativa a la Exposición de Alimentos y Vinos de España 2010, así como la **hoja de inscripción** que, en caso de estar interesados, rogamos cumplimenten y envíen vía e-mail antes del **17 de mayo** a la **Cámara participante de su demarcación** o, en su defecto, a la **Cámara de A Coruña**. (Se adjuntan datos de contacto de todas las Cámaras de Comercio.)*

EXPOSICION DE ALIMENTOS Y VINOS DE ESPAÑA-JAPÓN 2010

SPAIN GOURMET FAIR

El ICEX, la Oficina Económica y Comercial de la Embajada de España en Tokio y las Cámaras Oficiales de Comercio e Industria organizan la Exposición monográfica de alimentos y vinos españoles en Tokio, que cumple su décima edición, y séptima bajo la denominación de Spain Gourmet Fair.

1. DESCRIPCIÓN Y OBJETO DEL EVENTO

El objetivo de esta exposición es que las empresas españolas puedan contactar con importadores y distribuidores de Japón para introducirse o ampliar su distribución de productos gourmet en este mercado.

Público objetivo: importadores y distribuidores de alimentación y vinos, compradores de grandes cadenas de supermercados, comercio independiente, canal HORECA y prensa especializada.

Expositores: empresas que persigan comenzar o ampliar la distribución de sus productos gourmet en Japón, tanto aquellas que todavía no están presentes en el mercado nipón como las que sí lo están.

2. ORGANIZADORES DEL EVENTO

La Oficina Comercial se encargará, junto con el ICEX y las Cámaras participantes, del diseño, supervisión y control del evento.

Las Cámaras participantes de cada demarcación serán las interlocutoras con las empresas. En su defecto, las empresas se dirigirán a la Cámara de A Coruña. Así pues, la Cámara correspondiente se encargará de recibir las solicitudes de participación y la recaudación de las aportaciones de las empresas participantes, así como de la logística en España (envío de productos, recopilación de la información para el catálogo...). Las Cámaras se encargarán, igualmente, de la organización del viaje, tanto de la adquisición de billetes de avión como del alojamiento en Japón. Los datos de cada Cámara de Comercio figuran al final de esta convocatoria.

La logística y organización local del evento quedará en manos de la Ofecomes Tokio y la agencia especializada contratada para la ocasión.



3. FECHAS, HORARIO Y LUGAR DEL EVENTO

La edición de este año tendrá lugar los días **15 y 16 de septiembre** en el **Hotel New Otani de Tokio**, en las salas **REI** y **YU**, en horario de **10.00 a 17.00**.

4. NÚMERO DE EMPRESAS PARTICIPANTES

El número de empresas participantes en este evento será de un mínimo de 45 y un máximo de 55. Para garantizar que la oferta del producto español sea lo más amplia posible, se establecerá una cuota de participación por sector de producto.

Vinos: 25 empresas, de manera que no exceda el 50% del total de participación.

Alimentos: Se requiere un mínimo de 20 empresas para llevar adelante la actividad de alimentos.

Habrà una lista de admitidos y una lista de espera ante posibles bajas o exclusiones por no cumplir alguno de los requisitos de la convocatoria, pudiendo ser una de estos requisitos la excesiva representación de un determinado sector.

Desde nuestra experiencia, un número mayor de empresas expositoras no supone un aumento en el número de visitantes y sí resta fuerza e impacto comercial a las empresas participantes.

5. CONDICIONES DE PARTICIPACIÓN

5.1. Generales:

Los productos participantes en la exposición deberán ser productos españoles de alta calidad y presentación acorde, de acuerdo a los siguientes requisitos (para todos los expositores, sean de vinos o alimentos):

- Que disponga de material promocional (catálogo, folletos, página web en inglés).
- Que se comprometa a enviar a una persona a este evento con capacidad de decisión y conocimiento de los productos que presenta (director de exportación, responsable del área, gerente, etc...). La persona desplazada se compromete a estar presente durante la duración completa del acto.
- Que cumpla las condiciones y plazos de entrega del pago correspondiente, del envío del producto y de la información y material requeridos. Cualquier incumplimiento en este sentido podrá ser causa de exclusión.

Se dará preferencia a los fabricantes, aunque si quedan plazas disponibles se estudiará la posibilidad de permitir la participación de comercializadores o *tradings*. No se permitirá la inscripción a través de empresas de consultoría o asesoramiento.

Se deberá rellenar el cuestionario de auto-evaluación adjunto a la hoja de inscripción. En caso de vinos que hayan recibido puntuación en alguna revista especializada, el envío de una copia escaneada del justificante de la misma es obligatorio.

No habrá límite de volumen de productos por participante, pero se agradecería a las empresas que fuesen razonables a la hora de decidir la cantidad de mercancía que van a enviar.

5. 2. Específicas para alimentos:

- *Los productos presentados deberán ser productos de alta calidad, con envase y etiquetado atractivos.*
- *Los productos deberán ser de fabricación española exclusivamente.*
- *No se podrán exhibir productos frescos (frutas ni verduras).*
- *En principio, no se podrán exhibir productos congelados. Se ruega a las empresas interesadas consultar a la Oficina Económica y Comercial de Tokio acerca de este punto.*
- *Se podrán exhibir productos cárnicos de cerdo, siempre que cumplan con la normativa vigente.*
- *En el caso del jamón curado, sólo podrán acudir aquellas empresas que cuenten con autorización de las autoridades japonesas para exportar sus productos a Japón el día en que presenten su solicitud.*

5.3. Específicas para vinos:

- *En cuanto a vinos, solamente se admite la participación de las bodegas que no cuentan con importadores japoneses. Así y todo, se permitirá la participación de bodegas que ya hayan asistido a ediciones anteriores y que actualmente no cuenten con importadores japoneses. Sin embargo, en ningún caso se aceptará la participación en dos ediciones consecutivas. Se dará siempre preferencia a quien lo haga por primera vez.*
- *Sólo podrán exponerse vinos cuyo precio FOB sea igual o superior a 2,50 € (El incumplimiento de este requisito conllevará la exclusión automática de la bodega en futuras convocatorias).*

6. CRITERIOS DE SELECCIÓN INICIAL DE PARTICIPANTES

- La empresa debe estar preparada para la exportación. Además de un evento comercial, esta Exposición es un acontecimiento de imagen y de relaciones públicas. Por ello las empresas que participen en ella deberán estar preparadas para la exportación y sus productos tener un nivel de calidad acorde con los criterios de calidad establecidos.
- *Capacidad exportadora y madurez comercial: es indispensable que las compañías participantes dispongan de material promocional adecuado (página web y catálogos en el idioma del país o al menos en inglés) de los productos que deseen presentar y capacidad exportadora.*
- *Los productos representados en la muestra deberán ser de reconocida calidad o clase gourmet. La Oficina Económica y Comercial y el ICEX se reservan el derecho a rechazar aquellos productos o vinos que, a su juicio, no satisfagan los estándares de calidad, presentación o diseño exigidos.*
- Compromiso de enviar una persona al evento con capacidad de decisión y conocimiento de los productos que ofrece (director de exportación, responsable del área, gerente, etc...) con conocimiento del idioma del país o inglés.
- Aceptación de las condiciones y plazos de entrega de la aportación de las empresas, envío de material y productos e información sobre la empresa y productos para el catálogo de la exposición establecidos por la Oficina. Aquellas empresas que no los cumplan podrán ser excluidas.
- *Las empresas tienen que presentar las calificaciones que hayan obtenido en guías españolas e internacionales de reconocido prestigio. Se incluye en la hoja de inscripción adjunta una ponderación de dichas puntuaciones.*

Sólo se podrán exhibir productos cárnicos de cerdo que procedan de empresas ya homologadas por el Ministerio de Sanidad español y reconocidas por el Ministerio de Agricultura japonés. (El nombre de la empresa debe figurar en la lista de empresas homologadas. Leer detenidamente la página web siguiente antes de solicitar la inscripción:

http://www.oficinascomerciales.es/icex/cda/controller/pageOfecomes/0,5310,5280449_5304717_5296234_614285_JP,00.html
http://www.oficinascomerciales.es/icex/cda/controller/pageOfecomes/0,5310,5280449_5304717_5296234_614285_JP,00.html.)

En el caso del jamón serrano, los productos tienen que cumplir la normativa de ETG del jamón serrano, y en caso de productos de ibérico deberán cumplir la norma de calidad (Real Decreto 1083/2001). Se recomienda exponer los productos con el mayor periodo de curación posible.

7. CRITERIOS PARA LA SELECCIÓN FINAL DE LAS EMPRESAS

Una vez seleccionadas las empresas que respondan a los criterios establecidos en la convocatoria, y en caso de que la demanda de participación supere a la oferta disponible, el ICEX y la Oficina Económica y Comercial realizarán una selección final teniendo en cuenta:

- Representatividad de la muestra (proyección nacional o internacional).
- Calidad de los productos.
- Valoración otorgada a los productos en guías nacionales y extranjeras.
- Diseño.
- Premios recibidos.

Las Cámaras participantes, como interlocutoras ante las empresas, comunicarán a éstas su aceptación o rechazo. A continuación, las empresas admitidas recibirán instrucciones detalladas sobre:

- El pago de su aportación de 1.000 € (aprox. 124.000 ¥).
- Detalles para el envío de los productos.
- Datos necesarios para la elaboración del catálogo.
- Otros detalles logísticos del evento.

8. APORTACIÓN DE LAS EMPRESAS Y SERVICIOS COMPRENDIDOS

La aportación por empresa participante será de 1.000 € (aprox. 124.000 ¥).

Con la aportación de los expositores y del ICEX, se cubren los gastos correspondientes a:

- Alquiler de dos salas de exposición en el hotel de primera categoría New Otani.
- Mailing a 5.000 importadores, mayoristas y minoristas del sector.
- Seguimiento del mailing.
- Comunicado de prensa.
- Diseño y realización del catálogo, en el que se recoge el nombre de todos los expositores y una etiqueta a elección de la propia empresa de su producto a exponer más representativo.
- Colocación de anuncios en revistas o periódicos.
- Coordinación en el hotel.

La empresa se responsabilizará y asumirá los gastos derivados de:

- Los servicios de transporte de los productos hasta las salas de exposición. Sugerimos que se haga uso del servicio de transporte oficial encargado por las Cámaras.
- Desplazamiento, pernoctación y manutención de los expositores.
- Servicio de Interpretación.
La Oficina Económica y Comercial no corre con los gastos de interpretación. Se recomienda enérgicamente a las empresas contar con un intérprete para que obtengan una mayor eficacia en el trato con los clientes. A solicitud de la empresa expositora, la Oficina Económica y Comercial podrá gestionar la



Cámaras

FOODS & WINES
from SPAIN

contratación de un servicio de interpretación cuya tarifa es de 32.000 ¥ por día, a ser pagado directamente al intérprete por la empresa expositora.

9. FECHA LÍMITE DE SOLICITUD DE PARTICIPACION

Para poder organizar la feria con suficiente antelación, la fecha límite de admisión de solicitudes es el día 17 de mayo (lunes) de 2010 en las Cámaras de Comercio correspondientes. Las inscripciones recibidas con posterioridad a dicha fecha no podrán ser tenidas en cuenta.

Como solicitud de participación sirve el envío por e-mail de la hoja de inscripción con la información solicitada (adjunta en formato Excel). La empresa podrá ser excluida si no se cumplen las condiciones y los plazos. Se recurriría en ese caso a la lista de espera. Rogamos envíen dicha solicitud a la Cámara participante de su demarcación o en su defecto a la Cámara de A Coruña, a la correspondiente dirección de correo electrónico.

***Las empresas seleccionadas** recibirán el resultado a través de las Cámaras a partir del día 1 de junio de 2010. Dichas empresas deberán elegir la etiqueta y/o imagen más representativa (una por empresa) de sus productos para su impresión en los folletos de la feria y enviarla a la Cámara correspondiente. La imagen deberá ser una, en digital, de alta calidad, en formato JPG, resolución mínima de 360 dpi y frontal sobre un fondo blanco.*

***El plazo para ingresar la aportación** de 1.000 € por parte de las empresas seleccionadas se comunicará más adelante. El importe de la aportación de una empresa que cause baja no será devuelto si esta ya ha sido seleccionada.*

Las empresas expositoras deberán completar un cuestionario de participación que será entregado el último día de la exposición.



Cámaras

FOODS & WINES
from SPAIN

SPAIN GOURMET FAIR 2010

Cámara Líder:

A Coruña

D. PABLO LÓPEZ BLANCO

DEPARTAMENTO DE COMERCIO EXTERIOR

CÁMARA OFICIAL DE COMERCIO, INDUSTRIA Y NAVEGACIÓN DE A CORUÑA

C/ Alameda, 30-1º

15003 A Coruña

Tel.: 981 216074

Fax: 981 225208

Web: www.camaracoruna.com.

E-mail: exteriorpl@camaracoruna.com

Cámaras participantes:

Barcelona

D^a. JUDITH PADRÓS ROMBOUTS

PROMOCIÓN INTERNACIONAL

CÁMARA OFICIAL DE COMERCIO DE BARCELONA

Av. Diagonal, 452-454

08006 Barcelona

Tel: 934 169356

Fax: 934 160735

Web: www.cambrabcn.es

E-mail: jpadros@cambrabcn.org

Burgos

D. MAURICIO ALONSO

DEPARTAMENTO DE COMERCIO EXTERIOR

CÁMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE BURGOS

San Carlos, 1

09003 Burgos

Teléfono: 947 257 420

Fax: 947 263 626

Web : www.camaraburgos.com

E-mail : malonso@camaraburgos.com



Cámaras

FOODS & WINES
from SPAIN

Ciudad Real

Dña. PATRICIA FRANCO

COORDINADORA COMERCIO EXTERIOR

CÁMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE CIUDAD REAL

Lanza, 2,

13004 Ciudad Real

Tel.: 926 274444

Fax: 926 253813

Web: www.camaracr.org

E-mail: pfranco@camaracr.org

La Rioja

Dña. EZTIZEN BERNAL

DEPARTAMENTO COMERCIO EXTERIOR

CÁMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE LA RIOJA

C/ Portales, 12

26001 LOGROÑO (La Rioja)

Teléfono. 941 248 500

Fax: 941 239 965

Web <http://www.camararioja.com/>

E-mail: ebernal@camararioja.com

Madrid

D. EUGENIO CASTROVERDE

DEPARTAMENTO COMERCIO EXTERIOR

CÁMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE MADRID

Ribera del Loira 56-58,

28042 MADRID

Teléfono: 91 5383790

Fax: 91 538 3676

Web: www.camaramadrid.es / www.exportmadrid.com

E-mail eugenio.castroverde@camaramadrid.es

Murcia

D. LEONARDO PÉREZ

COORDINADOR DEPARTAMENTO DE COMERCIO EXTERIOR

CÁMARA OFICIAL DE COMERCIO, INDUSTRIA Y NAVEGACIÓN DE MURCIA

Plaza de San Bartolomé nº 3,

30004 Murcia

Teléfono: 968 22 94 18

Fax: 968 22 94 25

Web: www.camaramurcia.es

E-mail: lperez@camaramurcia.es



Cámaras

FOODS & WINES
from **SPAIN**

Navarra

Dña. LUISA BALANZA

AREA DE GLOBALIZACIÓN

CÁMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE NAVARRA

General Chinchilla, 4

31002 Pamplona (NAVARRA)

Teléfono: 948.077070

Fax: 948.077082

Web: www.camaranavarra.com

E-mail: lbalanza@camaranavarra.com

Jerez

D. JOSÉ MANUEL SOTO SAMBRUNO

CAMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE JEREZ DE LA FRONTERA

RESPONSABLE DE COMERCIO EXTERIOR

Calle Fermín Aranda, s/n Centro Empresarial

11407 Jerez

Teléfono: 956 03 02 01 Fax: 956 03 02 00

Web : www.camarajerez.es

E-mail: jmsoto@camarajerez.com

Valencia

Dña. MARÍA ESCARTÍ BARCIA

CAMARA OFICIAL DE COMERCIO, INDUSTRIA Y NAVEGACIÓN

DEPTO. COMERCIO EXTERIOR

C/ Jesús, 19

46007 Valencia

Teléfono: 963 103 900

Fax: 963 531 742 / 963 531 743

Web: <http://www.camaravalencia.com/>

E-mail: mescarti@camaravalencia.com

Zaragoza

D. MIGUEL ÁNGEL MARTÍNEZ VILLARIG

ÁREA DE INTERNACIONALIZACIÓN

CÁMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE ZARAGOZA

Pso. Isabel la Católica, 2

50071 Zaragoza

Teléfono: 976 30 61 61. Ext. 221

Fax: 976 35 79 45

Web: www.camarazaragoza.com

E-mail: mamartinez@camarazaragoza.com

SPAIN GOURMET FAIR 2010

15 y 16 de septiembre de 2010, Hotel New Otani Tokyo

Instrucciones:

Por favor, cubra los datos requeridos en mayúsculas.

Rogamos envíe este formulario en formato excel a su Cámara de Comercio correspondier

1	Cámara de Comercio responsable (elegir)	
2	Nombre de la empresa	
3	NIF	
4	Dirección	
5	Ciudad	
6	Provincia	
7	Código Postal	
8	Nombre de la persona de contacto (por favor agregue "Mr." o "Ms." antes del nombre, según corresponda)	
9	Cargo que desempeña en la empresa	
10	Teléfono (+34)	
11	Fax (+34)	
12	E-mail *De la persona de contacto :	
	*De la empresa (general) :	
13	Página Web	
	¿Disponible en inglés y/o japonés? (elegir)	
14	Productos a exhibir durante la feria	
	¿Incluye carne o productos cárnicos? (elegir)	
15	Nombre de las marcas	
16	Breve descripción de la empresa o producto (menos de 50 palabras) Por favor, describa las que considere sus mejores cualidades para atraer a los compradores japoneses (se imprimirán en el catálogo de expositores) tanto sobre la empresa o sobre un producto concreto.	

17	¿Tiene experiencia en exportación fuera de la UE? (elegir) En caso afirmativo, ¿a qué país(es) exporta?	
18	Volumen de exportación en 2009 :	
19	Representante o socio japonés (en caso de tenerlo):	
	Dirección:	
	Tel. :	
	Fax. :	
	E-mail:	
	Página Web:	
	¿Desea que aparezca en el catálogo? (elegir)	
20	¿Necesita contratar intérprete japonés-español? (elegir) Es sumamente recomendable contar con un intérprete.	

CUESTIONARIO DE AUTOEVALUACIÓN

Por favor, tome como referencia las pautas para la autoevaluación descritas al fi

Experiencia en exportación (elegir)
Experiencia en el mercado (elegir) (área de distribución de su producto)
Premios recibidos* (elegir)
Críticas recibidas en la prensa (elegir) En caso de vinos que hayan recibido puntuación en revistas especializadas, por favor adjunte copia escaneada del justificante.
Total :

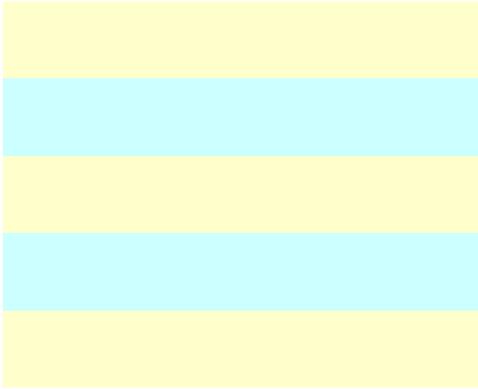
* Mencione los premios recibidos en los últimos 5 años:

1.
2.
3.
4.
5.

Pautas para la autoevaluación:

Experiencia en exportación	No, sólo en algunas ciudades españolas 1 punto	No, pero se vende por toda España, incluidas las principales ciudades Madrid y Barcelona. 2 puntos	Sí, a varios países de la U.E. 3 puntos
Experiencia en el mercado (área de distribución de su producto)	En España 1 punto	Fuera de España 2 puntos	Principales tiendas gourmet en España 3 puntos
Premios <u>(Válidos únicamente los recibidos durante los últimos 5 años)</u>	Premio local 1 punto	Premio regional 2 puntos	Premio nacional 3 puntos
Críticas recibidas en la prensa <u>IMPORTANTE: Por favor, adjunte copia escaneada del artículo o del documento justificante.</u>	Prensa o revista local 1 punto	Prensa o revista regional 3 puntos	Prensa o revista internacional 6 puntos

Muchas gracias.



J.E.	Sí, a Estados Unidos	Sí, a países de Asia u Oceanía
	4 puntos	5 puntos
net	Principales tiendas gourmet fuera de España	Tiendas gourmet mundialmente conocidas como “Dean & DeLuca”
	4 puntos	5 puntos
nal	Premio internacional	Premio con reconocimiento mundial
	4 puntos	5 puntos
sta	Prensa o revista internacional	Revistas gourmet reconocidas mundialmente como <i>Wine Spectator</i>
	8 puntos	10 puntos

